FRANKE

ES **Instrucciones para el uso y la instalaciòn**
Campana

PT **Instruções para o uso e a instalação**
Exaustor

GR **Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης**
Απορροφητήρας

RU **Инструкция по монтажу и эксплуатации**
Вытяжка

NL **Instructies voor het gebruik en installeren**
Dampkap

CZ **Uživatelská Pøíruèka**
Odsavač par

PL **Instrukcja obsługi i instalacji**
Okap kuchenny

FMA 607 WH/XS - FMA 807 PG - FMA 907 PG - FMA 607 WH - FMA 907 BK
FMA 907 DG - FMA 807 WH - FMA 607 DG - FMA 607 BK/XS
FMA 807 BK/XS - FMA 807 BK - FMA 807 DG - FMA 607 PG - FMA 907 BK/XS
FMA 907 WH/XS - FMA 807 WH/XS - FMA 907 WH - FMA 607 BK

INDICE

ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD 4
CARACTERÍSTICAS 7
INSTALACIÓN 8
USO 11
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 12

ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA 14
CARACTERÍSTICAS 17
INSTALAÇÃO 18
UTILIZAÇÃO 21
LIMPEZA E MANUTENÇÃO 22

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 24
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 27
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 28
ΧΡΗΣΗ 31
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 32

УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ 34
ХАРАКТЕРИСТИКИ 37
УСТАНОВКА 38
ЭКСПЛУАТАЦИЯ 41
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ 42

INHOUDSOPGAVE

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE 44
EIGENSCHAPPEN 47
INSTALLATIE 48
GEBRUIK 51
REINIGING EN ONDERHOUD 52

OBSAH

CZ

INFORMACE O BEZPEČNOSTI 54
HLAVNÍ PARAMETRY 57
INSTALACE 58
POUŽITÍ 61
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA 62

SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA 64
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE 67
INSTALACJA 68
UŻYTKOWANIE 71
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA 72

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

ⓘ Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

⚠ Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

⚠ **ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

⚠ **ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

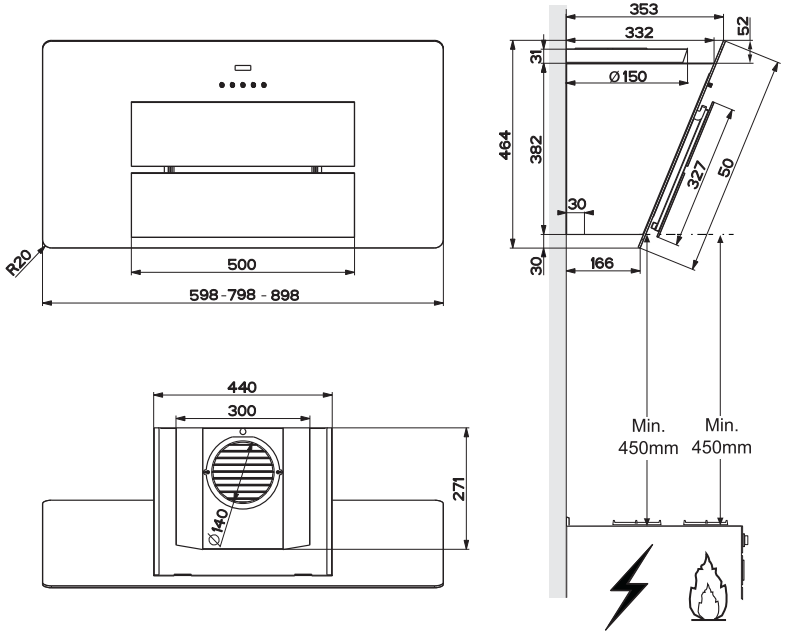
⚠ Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).

- El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

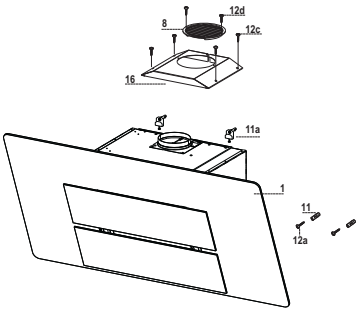
CARACTERÍSTICAS

Dimensiones



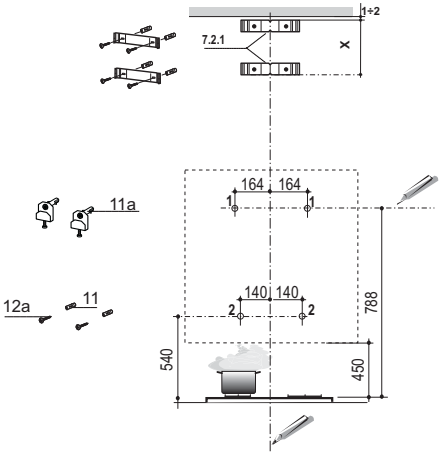
Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del producto
1	1	Cuerpo campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilación, filtros.
8	1	Rejilla de dirección de salida del aire
15	1	Tapa filtrante
Ref.	**Cant.**	**Componentes de Instalación**
11	2	Tarugos
11a	2	Tarugos SB 12/10
12a	2	Tornillos 4,2 x 44,4
12c	4	Tornillos 2,9 x 6,5
12d	2	Tornillos 2,9 x 9,5
	Cant.	**Documentación**
	1	Manual de instrucciones



INSTALACIÓN

Perforación pared y Fijación bridas



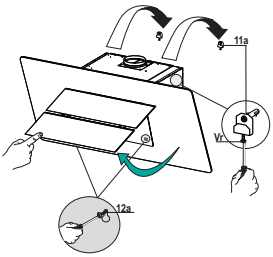
Trazar en la pared:

. una línea Vertical hasta el techo o al límite superior, al centro de la zona prevista para el montaje de la campana;
. una línea Horizontal a 788 mm min. sobre el Plano de Cocción.
. Marcar un punto **(1)** sobre la línea horizontal a 164 mm a la derecha de la línea vertical de referencia.
. Repetir esta operación por la parte opuesta, verificando su nivelación.
. Marcar como se indica, un punto de referencia **(2)** a 140 mm desde la línea vertical de referencia, y 540 mm sobre el plano de cocción.
. Repetir esta operación por la parte opuesta, verificando su nivelación.
. Perforar ø 12 mm los puntos **(1)** marcados.
. Perforar ø 8 mm los puntos **(2)** marcados.
. Introducir los tacos con bridas **11a** en los orificios (**1)** y atornillar.
. Introducir los tacos **11** en los orificios (**2**).

Para instalación con chimenea decorativa: (Opcional)

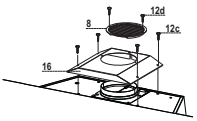
. Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a 1-2 mm del techo o del límite superior, alineando su centro (muescas) en la línea vertical de referencia.
. Marcar los centros de los orificios de la brida.
. Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a X mm debajo de la primera brida (X= altura chimenea superior en dotación), alineando su centro (muescas) en la línea vertical de referencia.
. Marcar los centros de los orificios de la brida.
. Perforar ø 8 mm los puntos marcados.
. Introducir los tacos **11** en los orificios.
. Fijar las bridas utilizando los 2 tornillos **12a** (4,2 x 44,4) en dotación.

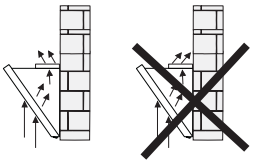
Montaje Cuerpo Campana



- Abrir las puertas/la puerta (ver sección del Panel de Apertura)
- Quitar los Filtros antigrasa operando en las manijas específicas.
- Regular los dos tornillos **Vr**, de las bridas **11a**, al inicio de la carrera.
- Enganchar el cuerpo de la campana a las 2 bridas **11a**. Desde el interior del cuerpo de la campana operar en los tornillos **Vr** para nivelar el Cuerpo de la Campana.
- Atornillar el tornillo de seguridad **12a**.
- Cerrar las puertas/ la puerta.

Salida de aire versión filtrante





- Atornillar la cubierta filtrante en la salida de aire, utilizando los cuatro tornillos **12c** (2,9 x 6,5).
- Fijar la rejilla direccionada **8** en la salida del aire reciclado con 2 tornillos **12d** (2,9 x 9,5) en dotación.
- Abrir las puertas/la puerta (ver párrafo apertura paneles).
- Quitar los filtros antigrasa operando en las manijas específicas.
- Comprobar la presencia de los filtros antiolor al carbono activo.

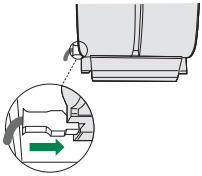
Conexiones

SALIDA AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

Para la instalación de la campana en versión aspirante tomar como referencia las instrucciones contenidas en el kit aspirante específico para la campana.

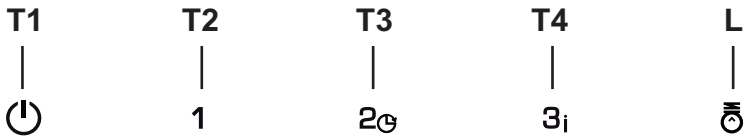
CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Quitar los Filtros antigrasa y asegurase de que el conector del Cable de acometida esté colocado correctamente en el enchufe del Aspirador.



USO

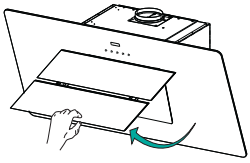
Tablero de mandos



Tecla	Función	
T1	Apaga el motor	
T2	Enciende el motor a la primera velocidad	Las teclas **T1**+**T2** están encendidas.
T3	Enciende el motor a la segunda velocidad	Las teclas **T1**+**T3** están encendidas.
	Presionada por 2 segundos, activa el apagado retrasado en 30 minutos (motor+luces). Con la función activa es posible cambiar la velocidad de ejercicio.	Las respectivas teclas **T1**+ (**T2** o **T3** o **T4**) parpadean.
T4	Enciende el motor a la tercera velocidad.	Las teclas **T1**+**T4** están encendidas.
	Presionada por 2 segundos activa la velocidad intensiva temporizada en 6 minutos, al final de los cuales regresa a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada para enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.	La tecla parpadea.
L	Enciende y apaga la instalación de iluminación a la máxima intensidad.	Tecla encendida

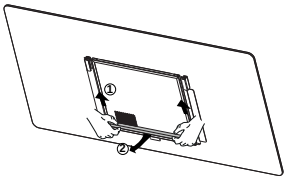
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Apertura panel



- Abrir el panel tirándolo.
- El panel se bloqueará en cualquier posición se ponga.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo también internamente utilizando un paño húmedo y detergente neutro; no utilizar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua, no utilizar sustancias abrasivas.

Filtros antigrasa

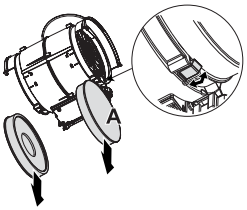


LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Abrir los confort panel tirando de ellos.
- Quitar los filtros uno a la vez, apretándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Lavar los filtros sin doblarlos, dejando que se sequen bien antes de volver a montarlos (si la superficie de los filtros cambia de color, no influye en el correcto funcionamiento y eficacia de los filtros).
- Volver a colocarlos prestando atención a que las manillas queden hacia la parte exterior.
- Volver a cerrar el confort panel.

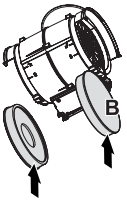
Filtros antiolor (Versión filtrante)

No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso.



SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS DE CARBÓN ACTIVO

- Abrir el Panel Aspirante tirándo de él.
- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar los filtros antiolor de carbón activo saturado, de la manera indicada (**A**).
- Montar los nuevos filtros (**B**).
- Montar los filtros antigrasa metálicos, el Panel Aspirante.



Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

ⓘ Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as caraterísticas de funcionamento e de segurança do aparelho.

⚠ A ligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de caraterísticas aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).

- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.

- Utilize apenas parafusos e quinquilharia apropriada para o exaustor.

⚠ **ADVERTÊNCIA**: a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa….).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.
- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.

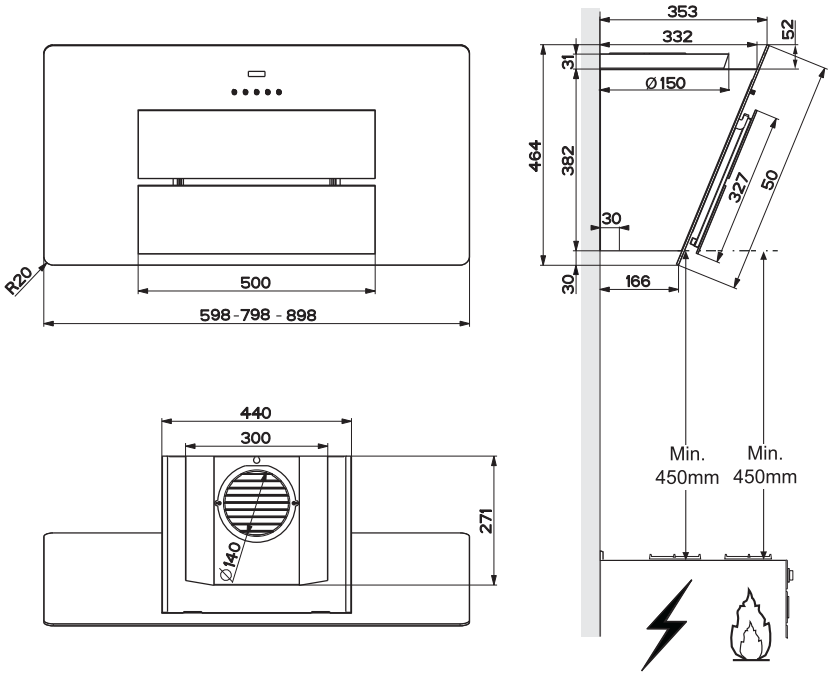
⚠ As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).

- O símbolo colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

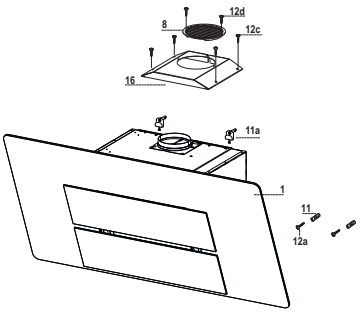
CARACTERÍSTICAS

Dimensões



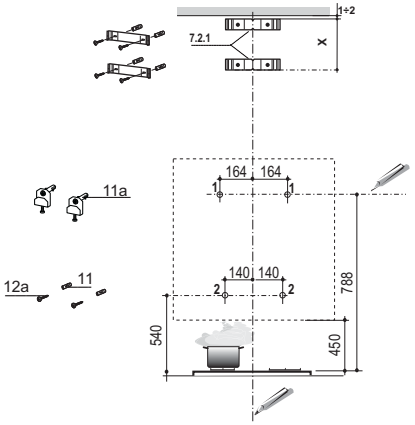
Componentes

Ref.	Qtd	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos, iluminação, grupo do ventilador e filtros
8	1	Grade direccionada de saída do ar
16	1	Tampa filtrante
Ref.	**Qtd**	**Componentes de instalação**
11	2	Buchas
11a	2	Buchas SB 12/10
12a	2	Parafusos 4,2 x 44,4
12c	4	Parafusos 2,9 x 6,5
12d	2	Parafusos 2,9 x 9,5
	Qtd	**Documentação**
	1	Manual de Instruções



INSTALAÇÃO

Perfuração da parede e fixação dos suportes



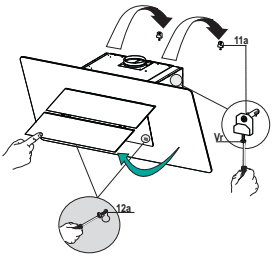
Marque na parede:

- Uma linha vertical até ao tecto ou ao limite superior, a meio da zona prevista para montagem do exaustor;
- Uma linha horizontal, pelo menos, 788 mm acima da placa do fogão.
- Marque um ponto **(1)** sobre a linha horizontal, 164 mm à direita da linha de referência vertical.
- Repita a operação do lado oposto, verificando a nivelação.
- Marque um ponto de referência **(2)** como indicado, a 140 mm de distância da linha de referência vertical e 540 mm acima da placa do fogão.
- Repita a operação do lado oposto, verificando a nivelação.
- Com uma broca de ø 12 mm, fure os pontos **(1)** marcados.
- Com uma broca de ø 8 mm, fure os pontos **(2)** marcados.
- Introduza as buchas com suporte **11a** nos furos (**1**) e aperte.
- Introduza a bucha **11** nos furos (**2**).

Para instalação com chaminé decorativa: (Opcional)

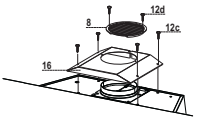
- Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, a 1-2 mm de distância do tecto ou do limite superior, alinhando o centro deste (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, X mm abaixo do primeiro suporte (X = altura da chaminé superior fornecida), alinhando o centro deste (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Com uma broca de Ø 8 mm, fure os pontos marcados.
- Introduza as buchas **11** nos furos.
- Fixe os suportes, utilizando os parafusos **12a** (4,2 x 44,4) incluídos nos acessórios.

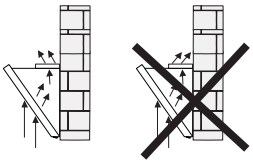
Montagem do corpo do exaustor



- Abra as portas/as porta (ver secção de abertura do painel)
- Remover os filtros de gorduras operacional em específico trata.
- Regular **Vr** dois parafusos, a **11a** flanges, o preço inicial da corrida.
- Prenda o corpo do exaustor à 2 **11a** flanges. De dentro do corpo do exaustor para operar em parafusos **Vr** para nivelar o corpo da Bell.
- Aperte o parafuso de bloqueio **12a**.
- Feche as portas/as porta.

Saída de ar para a versão filtrante





- Enrosque a tampa filtrante na saída de ar, utilizando quatro dos parafusos **12c** (2,9 x 6,5).
- Fixe a grelha direccionada **8** na saída de ar reciclado com 2 dos parafusos **12d** (2,9 x 9,5) fornecidos com o aparelho.
- Abra os painéis/o painel (Ver parágrafo Abertura dos painéis).
- Retire os filtros antigordura, operando nos manípulos próprios.
- Assegure-se de que os filtros anti-odores de carvão activo estão presentes.

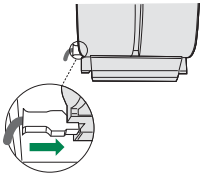
Ligações

SAÍDA DE AR DA VERSÃO ASPIRANTE

Para instalar o exaustor na versão aspirante, leia as instruções dadas no Kit aspirante específico do exaustor.

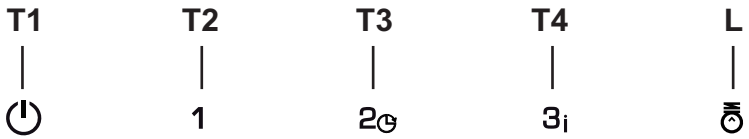
LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o extractor à alimentação utilizando um interruptor de dois pólos com uma folga de contacto de pelo menos 3 mm.
- Retire os filtros contra gordura (ver parágrafo da Manutenção) certificando-se de que o conector do cabo de alimentação está correctamente instalado na tomada existente do lado do ventilador.



UTILIZAÇÃO

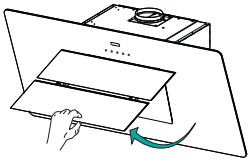
Quadro de comandos



Tecla	Função	
T1	Desliga o motor.	
T2	Liga o motor com velocidade I	As teclas **T1**+**T2** estão acesas.
T3	Liga o motor com velocidade II	As teclas **T1**+**T3** estão acesas.
	Se for premida durante 2 segundos, activará o desligamento automático diferido de 30 minutos (Motor+Luzes). Com esta função activada é possível mudar a velocidade de serviço.	As respectivas teclas **T1**+ (**T2** ou **T3** ou **T4**) piscam.
T4	Liga o motor com velocidade III	As teclas **T1**+**T4** estão acesas.
	Se for premida durante 2 segundos, activará a velocidade intensiva temporizada a 6 minutos. Decorrido este período de tempo, o sistema regressa à velocidade a que estava anteriormente. É indicada para condições de máxima emissão de fumos de cozedura.	A tecla pisca.
L	Liga e desliga o sistema de iluminação com intensidade máxima.	Tecla acesa

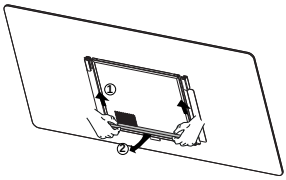
LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Abertura do painel



- Abra o painel, puxando-o para fora.
- O painel fixar-se-á em qualquer posição em que seja colocado.
- Limpe a parte de fora com um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Limpe-o também interiormente, utilizando um pano húmido e detergente neutro. Não utilize panos ou esponjas molhados nem jactos de água. Não use substâncias abrasivas.

Filtros contra gordura



LIMPAR OS FILTROS METÁLICOS CONTRA GORDURA

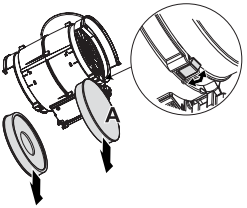
- Os filtros deverão ser limpos de 2 em 2 meses de funcionamento, ou mais frequentemente em situações de utilização extrema e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Abra o painel Comfort, puxando-os.
- Desmonte os filtros, um de cada vez, empurrando-os em direcção à retaguarda do grupo ao mesmo tempo que os puxa para baixo.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os voltar a montar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se pode verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Monte-os de novo, tendo o cuidado de manter a pega virada para a parte visível exterior.
- Feche o painel Comfort.

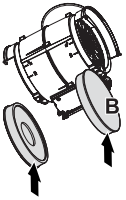
Filtro anti-odor (Versão Filtrante)

Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO ACTIVO

- Abra o painel Comfort, puxando-os.
- Tire os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.(**A**)
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede.(**B**)
- Reinstale os filtros metálicos antigordura.
- Feche o painel Comfort.





Iluminação

- Para substituição, contacte a assistência técnica ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.

⚠ Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).

- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φις σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

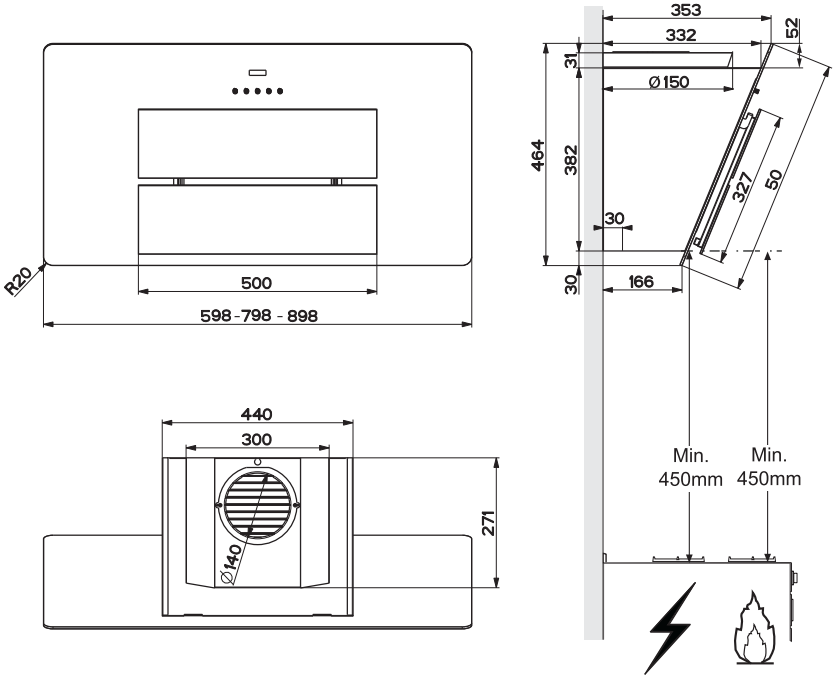
⚠ Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).

- Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

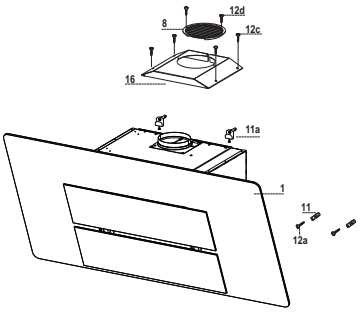
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις



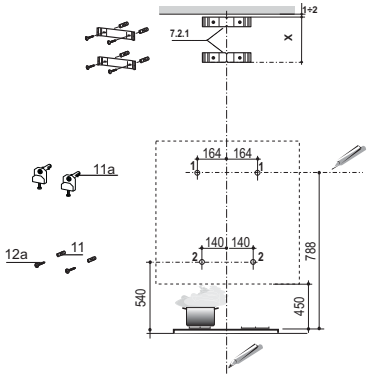
Εξαρτήματα

Αναφ.	Ποσ.	Εξαρτήματα της συσκευής
1	1	Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Σύστημα φτερωτής, Φίλτρα
8	1	Ρυθμιζόμενη γρίλια εξόδου αέρα
16	1	Καπάκι φίλτρου
Αναφ.	**Ποσ.**	**Εξαρτήματα για την εγκατάσταση**
11	2	Ούπα
11a	2	Ούπα SB 12/10
12a	2	Βίδες 4,2 x 44,4
12c	4	Βίδες 2,9 x 6,5
12d	2	Βίδες 2,9 x 9,5
	Ποσ.	**Έντυπα**
	1	Εγχειρίδιο οδηγιών



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Διάτρηση τοίχου και στερέωση στηριγμάτων



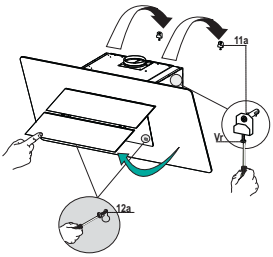
Χαράξτε στον τοίχο:

- μία κατακόρυφη γραμμή ως την οροφή ή έως το ανώτερο σημείο, στο κέντρο της ζώνης που προορίζεται για την εγκατάσταση του απορροφητήρα.
- μια οριζόντια γραμμή σε απόσταση τουλάχιστον 788 mm πάνω από την επιφάνεια των εστιών.
- Σημειώστε ένα σημείο **(1)** στην οριζόντια γραμμή και σε απόσταση 164 mm στα δεξιά της κατακόρυφης γραμμής αναφοράς.
- Επαναλάβετε αυτή την ενέργεια από την αντίθετη πλευρά και ελέγξτε το αλφάδιασμα.
- Σημειώστε όπως στην εικόνα ένα σημείο αναφοράς **(2)** σε απόσταση 140 mm από την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς, και 540 mm πάνω από την επιφάνεια των εστιών.
- Επαναλάβετε αυτή την ενέργεια από την αντίθετη πλευρά και ελέγξτε το αλφάδιασμα.
- Ανοίξτε οπές Φ 12 mm στα σημεία **(1)**.
- Ανοίξτε οπές Φ 8 mm στα σημεία **(2)**.
- Τοποθετήστε τα ούπα με το στήριγμα **11a** στις οπές **(1)** και βιδώστε.
- Τοποθετήστε ένα ούπα **11** στις οπές **(2)**.

Για εγκατάσταση με διακοσμητική καμινάδα: (Προαιρετικά)

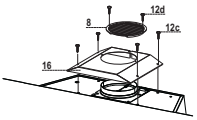
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. **7.2.1** σε απόσταση 1-2 mm από την οροφή ή από το ανώτερο σημείο, ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. **7.2.1** σε απόσταση X mm κάτω από το πρώτο στήριγμα (X = ύψος πάνω καμινάδας του εξοπλισμού), ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Ανοίξτε οπές Φ 8 mm στα σημεία αυτά.
- Τοποθετήστε τα ούπα **11** στις οπές.
- Στερεώστε τα στηρίγματα χρησιμοποιώντας τις βίδες **12a** (4,2 x 44,4) του εξοπλισμού.

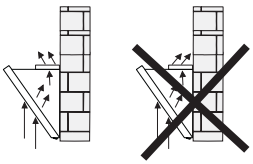
Τοποθέτηση σώματος απορροφητήρα



- Ανοίξτε τις πόρτες/την πόρτα (βλέπε τμήμα πάνελ Άνοιγμα).
- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη ελευθερώνοντας τις ειδικές λαβές.
- Ρυθμίστε τις δύο βίδες **Vr** των στηριγμάτων **11a**, στην αρχή της διαδρομής.
- Στερεώστε το σώμα του απορροφητήρα στα δύο στηρίγματα **11a**.
- Από το εσωτερικό του σώματος γυρίστε τις δύο βίδες **Vr** για να αλφαδιάσετε τον απορροφητήρα.
- Βιδώστε τη βίδα ασφαλείας **12a**.
- Κλείστε και πάλι τις πόρτες/την πόρτα.

Έξοδος αέρα μοντέλου ανακύκλωσης





- Βιδώστε το καπάκι φίλτρου στην έξοδο αέρα, χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες **12c** (2,9 x 6,5).
- Στερεώστε τη ρυθμιζόμενη γρίλια **8** στην έξοδο του αέρα ανακύκλωσης με τις 2 βίδες **12d** (2,9 x 9,5) του εξοπλισμού.
- Ανοίξτε τις πόρτες/την πόρτα (βλ. παράγραφο "Άνοιγμα καλυμμάτων").
- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη ελευθερώνοντας τις ειδικές λαβές.
- Βεβαιωθείτε για την παρουσία των φίλτρων ενεργού άνθρακα.

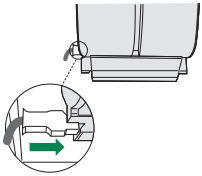
Συνδέσεις

ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής του απορροφητήρα, συμβουλευθείτε τις οδηγίες του ειδικού κιτ αναρρόφησης του απορροφητήρα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη (βλ. παρ. “Συντήρηση”) και βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας του ηλεκτρικού καλωδίου έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή της μονάδα αναρρόφησης



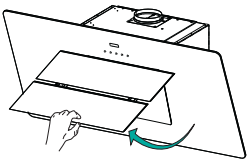
ΧΡΗΣΗ

Πίνακας χειριστηρίων

Πλήκτρο	Λειτουργία	
T1	Σβήνει το μοτέρ.	
T2	Ανάβει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα	Τα πλήκτρα **T1**+**T2** είναι αναμμένα.
T3	Ανάβει το μοτέρ στη δεύτερη ταχύτητα	Τα πλήκτρα **T1**+**T3** είναι αναμμένα.
	Αν το πιέσετε για 2 δευτερόλεπτα ενεργοποιεί το σβήσιμο με καθυστέρηση 30 λεπτών (μοτέρ + φώτα). Με τη λειτουργία ενεργοποιημένη μπορείτε να αλλάξετε την ταχύτητα λειτουργίας.	Τα αντίστοιχα πλήκτρα **T1**+(**T2** ή **T3** ή **T4**) αναβοσβήνουν.
T4	Ανάβει το μοτέρ στην τρίτη ταχύτητα	Τα πλήκτρα **T1**+**T4** είναι αναμμένα.
	Αν το πιέσετε για 2 δευτερόλεπτα ενεργοποιεί την έντονη ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη ταχύτητα. Κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα.	Το πλήκτρο αναβοσβήνει.
L	Ανάβει και σβήνει το φως με τη μέγιστη ένταση.	Πλήκτρο αναμμένο

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

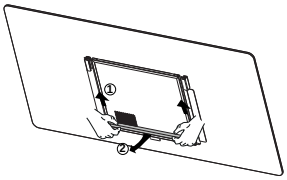
Άνοιγμα καλύμματος



- Ανοίξτε το κάλυμμα τραβώντας το.
- Το κάλυμμα θα μπλοκάρει σε οποιαδήποτε θέση το βάλετε.
- Καθαρίστε το εξωτερικά με ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε βρεγμένα υφάσματα ή σφουγγάρια, ούτε νερό υπό πίεση. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα.

Φίλτρα για λίπη

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

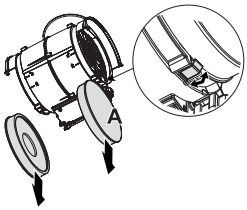


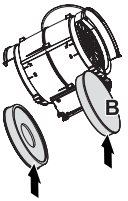
- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Ανοίξτε τα Comfort Panel τραβώντας τα.
- Βγάλτε τα φίλτρα ένα-ένα πιέζοντας προς το πίσω μέρος και τραβώντας ταυτόχρονα προς τα κάτω.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και α- φήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους. (Η ενδεχόμενη αλλαγή χρώματος της επι- φάνειας του φίλτρου με την πάροδο του χρόνου, δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο την απόδοσή τους.)
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.
- Κλείστε τα comfort panel.

Φίλτρο ενεργού άνθρακα (Μοντέλο ανακύκλωσης)

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

- Δεν μπορεί να πλυθεί και να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Ανοίξτε τα Comfort Panel τραβώντας τα.
- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Βγάλτε τα κορεσμένα φίλτρα ενεργού άνθρακα όπως στο σχέδιο **(A)**.
- Τοποθετήστε τα νέα φίλτρα όπως στο σχέδιο **(B)**.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Κλείστε τα comfort panel.





Φωτισμός

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ⓘ В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

⚠ Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

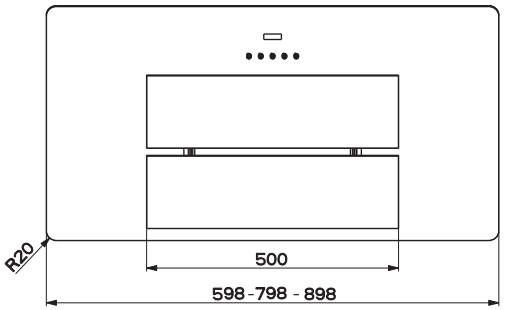
⚠ Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

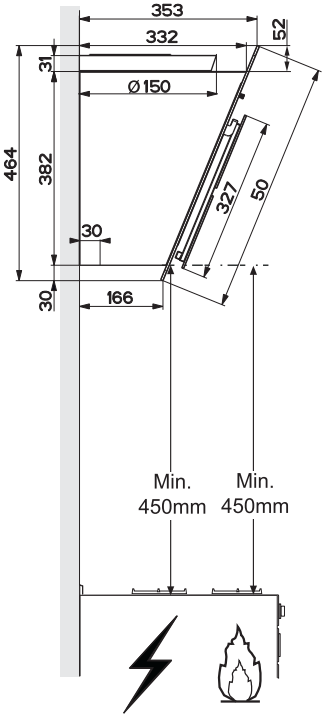
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).

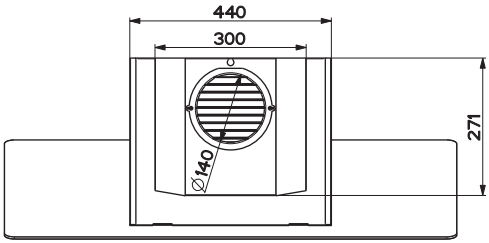
- Символ на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габариты

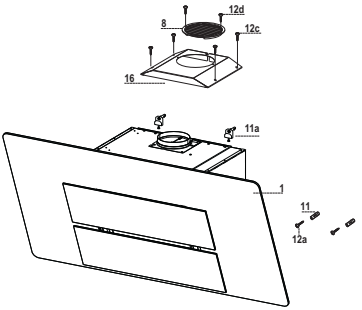






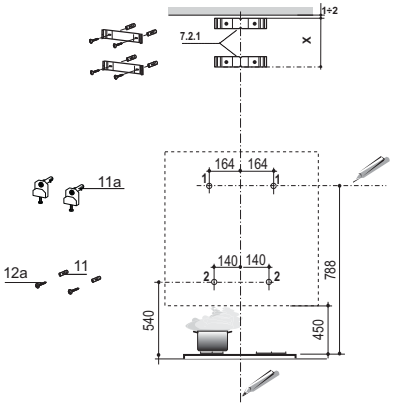
Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления,освещением,вентилятором, фильтрами
8	1	Регулируемая решетка выпуска воздуха
16	1	Фильтрующая крышка
Об.	**Кол.**	**Установочные элементы**
11	2	Вкладыши
11a	2	Вкладыши SB 12/10
12a	2	Винты 4,2 x 44,4
12c	4	Винты 2,9 x 6,5
12d	2	Винты 2,9 x 9,5
	Кол.	**Документы**
	1	Руководство по эксплуатации



УСТАНОВКА

Отверстия в стене и крепление скоб



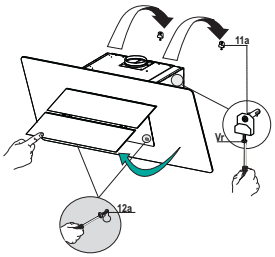
Проведите на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предназначенного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на расстоянии не менее 788 мм над варочной панелью.
- Отметьте точку **(1)** на горизонтальной линии на расстоянии 164 мм справа от вертикальной линии.
- Повторите эту операцию с противоположенной стороны вертикальной линии и проверьте, чтобы точки были на одном уровне.
- Обозначьте, как показано на рисунке, контрольную точку **(2)** на расстоянии 140 мм от вертикальной линии и на расстоянии 540 мм над варочной панелью.
- Повторите эту операцию с противоположенной стороны вертикальной линии и проверьте, чтобы точки были на одном уровне.
- Просверлите отверстия ø 12 мм в обозначенных точках **(1)**.
- Просверлите отверстия ø 8 мм в обозначенных точках **(2)**.
- Вставьте вкладыши со скобой **11a** в отверстия (**1**) и ввинтите их в стену.
- Вставьте в отверстия вкладыши **11** в отверстия (**2**).

Установка вытяжки с декоративным дымоходом (Дополнительно)

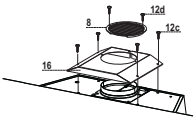
- Приложите, как показано, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1 – 2 мм от потолка или верхнего предела и выровняйте ее центр (пазы) по вертикальной линии.
- Отметьте центры отверстий скобы.
- Приложите, как показано, скобу **7.2.1** на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота прилагаемой в комплекте верхней части дымохода) и выровняйте ее центр (пазы) по установочной вертикальной линии.
- Отметьте центры отверстий скобы.
- Просверлите отверстия ø 8 мм в обозначенных точках.
- Вставьте в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепите скобы прилагаемыми винтами **12a** (4,2 x 44,4).

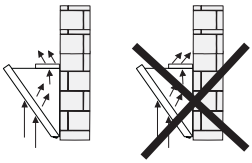
Установка корпуса вытяжки



- Откройте створки/День открытых дверей (см. Панель разделе Открытие).
- За специальные ручки выньте металлические жировые фильтры.
- Вставьте два винта **Vr** кронштейнов **11a** в исходное положение.
- Повесьте корпус вытяжки на 2 кронштейна **11a**.
- Изнутри корпуса вытяжки отрегулируйте затяжку винтов **Vr**, чтобы выставить корпус по уровню.
- Затяните предохранительные винты **12a**.
- Закройте створки/День открытых дверей.

Выпуск воздуха из вытяжки в случае исполнения с рециркуляцией





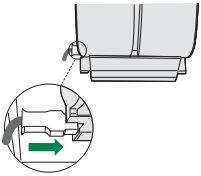
- Закрепите над отверстием для выпуска воздуха фильтрующее покрытие, пользуясь четырьмя винтами **12c** (2,9 x 6,5).
- Закрепите регулируемую решетку **8** над отверстием для выпуска очищенного воздуха двумя прилагаемыми винтами **12d** (2,9 x 9,5).
- Откройте створку/и (см. раздел "Открытие панелей").
- Нажав на соответствующие ручки, выньте жировые фильтры.
- Проверьте наличие угольных фильтров, предотвращающих появление запахов.

Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки см. инструкции в специальном комплекте для такого типа вытяжек.

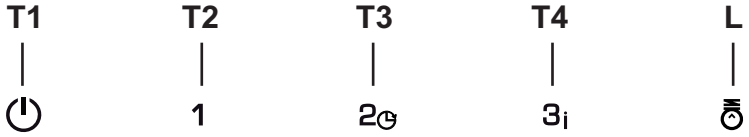
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

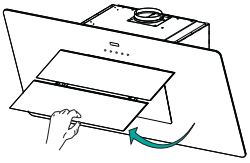
Панель управления



Кнопка	Назначение	
T1	Выключение двигателя.	
T2	Включение двигателя на первой скорости.	Кнопки **T1** и **T2** включены.
T3	Включение двигателя на второй скорости.	Кнопки **T1** и **T3** включены.
	При нажатии на 2 секунды: выключение двигателя и освещения с задержкой на 30 минут. В случае включения этой функции остается возможным изменение скорости.	Мигают соответствующие кнопки: **T1** и (**T2**, или **T3**, или **T4**).
T4	Включение двигателя на третьей скорости.	Кнопки **T1** и **T4** включены.
	При нажатии этой кнопки на 2 секунды происходит включение интенсивного режима на 6 минут, по истечении которых двигатель снова начинает работать со скоростью, заданной ранее. Интенсивный режим предназначен для случаев очень большого объема дыма при приготовлении.	Кнопка мигает.
L	Включение и выключение осветительной системы при максимальной интенсивности.	Кнопка включена.

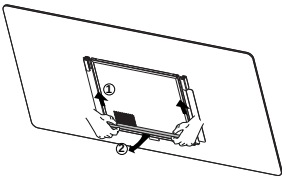
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Открытие панели



- Откройте вытяжную панель, потянув за нее.
- Панель может фиксироваться в любом положении.
- Очистите панель снаружи влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.
- Очистите панель также изнутри умеренно увлажненной тряпкой с нейтральным чистящим средством. Нельзя пользоваться для этого тряпками/губками, пропитанными большим количеством влаги, а также абразивными составами и нельзя направлять на панель струи воды.

Противожировые фильтры

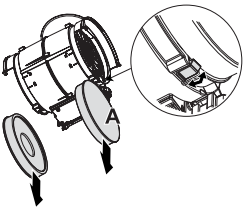


ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите фильтры по одному, сдвигая их к зад- ней части и вытягивая одновременно книзу.
- Старайтесь не сгибать фильтры при мойке; перед установкой фильтров на место их нужно высу- шить. (Возможное изменение с течением времени цвета фильтра не приводит никоим образом к снижению эффективности его действия.)
- Установите фильтры на место, следя за тем, что- бы удерживать ручку так, чтобы она была видна снаружи.
- Закройте панели Comfort.

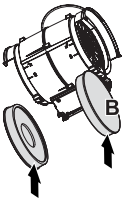
Фильтры против запахов на активном угле (фильтрующая вытяжка)

Фильтры против запахов на активном угле нельзя мыть и восстанавливать. Их следует заменять приблизительно каждые 4 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.



ЗАМЕНА

- Потяните на себя и снимите передние панели.
- Выньте противожировые фильтры.
- Выньте насыщенные фильтры против запахов на активном угле, как показано на рисунке (**A**).
- Установите новые фильтры, как показано на рисунке (**B**).
- Поставьте на место противожировые фильтры.
- Установите передние панели.



Освещение

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

VEILIGHEIDSINFORMATIE

ⓘ Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

⚠ De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingssystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).

- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.

⚠ **WAARSCHUWING**: verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.

- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

⚠ **WAARSCHUWING**: indien de schroeven of bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas…) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

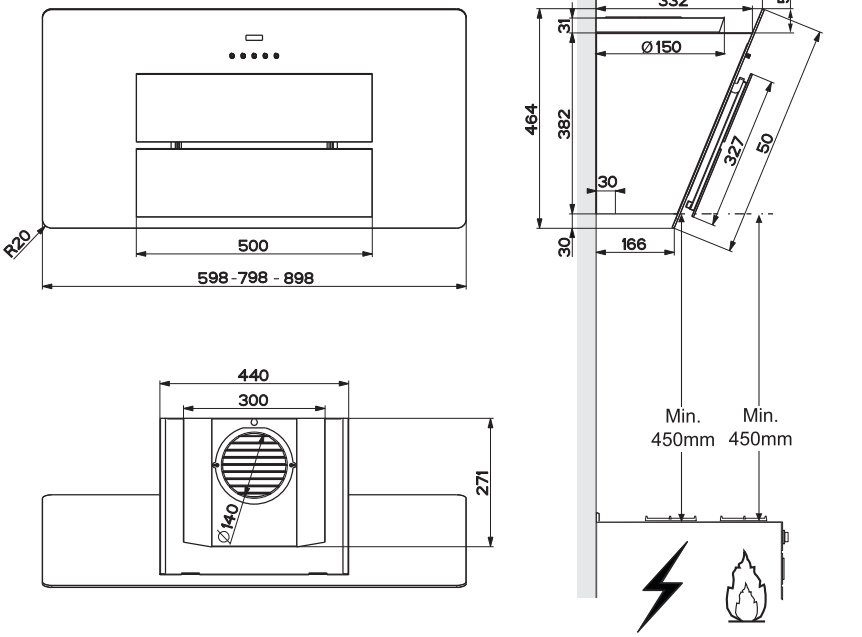
⚠ Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.

- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
- De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).

- Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

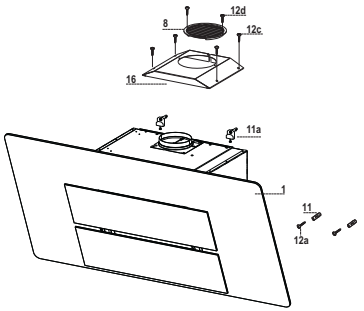
EIGENSCHAPPEN

Buitenafmetingen



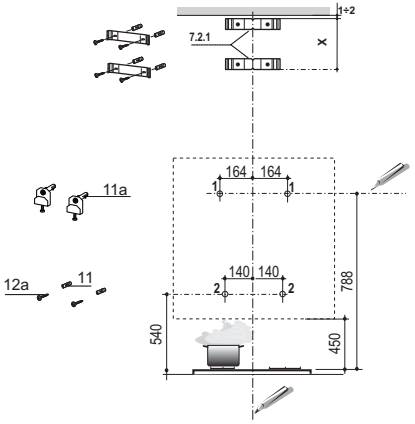
Onderdelen

Ref.		Productonderdelen
1	1	Wasemkap compleet met: Bedieningen, Licht, Ventilatorgroep, Filters
8	1	Richtingrooster luchtuitlaat
16	1	Filterdeksel
Ref.		**Installatieonderdelen**
11	2	Pluggen
11a	2	Pluggen SB 12/10
12a	2	Schroeven 4,2 x 44,4
12c	4	Schroeven 2,9 x 9,5
12d	2	Schroeven 2,9 x 9,5
		Documentatie
	1	Gebruiksaanwijzing



INSTALLATIE

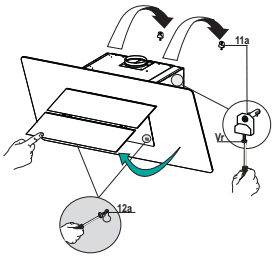
Boren in de wand en bevestigen van de beugels



Teken op de wand:
- Een verticale lijn tot het plafond of tot de bovenste grens in het midden van de zone waar de afzuigkap moet worden gemonteerd;
- Een horizontale lijn op min. 788 mm afstand van het kookvlak.
- Teken een punt **(1)** op de horizontale lijn op 164 mm rechts van de verticale referentielijn.
- Herhaal deze handeling aan de andere kant en controleer de uitlijning.
- Teken, zoals aangegeven, een referentiepunt **(2)** op 140 mm afstand van de verticale referentielijn en 540 mm boven het kookvlak.
- Herhaal deze handeling aan de andere kant en controleer de uitlijning.
- Boor gaten van ø 12 mm op de plaats van de getekende punten **(1)**.
- Boor gaten van ø 8 mm op de plaats van de getekende punten **(2).**
- Plaats de pluggen met de beugel **11a** in de gaten (**1)** en draai ze aan.
- Plaats de plug **11** in de gaten (**2**).

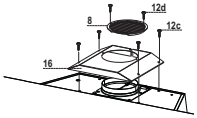
Voor de installatie met decoratieve schouw: (optie)
- Plaats de beugel **7.2.1** op 1-2 mm afstand van het plafond of van de bovenste grens, zoals aangegeven, en lijn er het midden (inkepingen) van uit op de verticale referentielijn.
- Kruis het midden van de gaten van de beugel aan.
- Plaats de beugel **7.2.1** X mm onder de eerste beugel (X = hoogte standaard bijgeleverde bovenste schouw), zoals aangegeven, en lijn er het midden (inkepingen) van uit op de verticale referentielijn.
- Kruis het midden van de gaten van de beugel aan.
- Boor gaten van ø 8 mm op de plaats van de aangekruiste punten.
- Plaats de pluggen **11** in de gaten.
- Bevestig de beugels met de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).

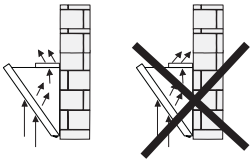
Montage van de afzuigkap



- Open de panelen/het paneel (zie paragraaf Openen van de panelen).
- Verwijder de vetfilters met behulp van de handgrepen.
- Stel de twee schroeven **Vr** van de beugels **11a** op het begin van de aanslag.
- Haak de afzuigkap aan de 2 beugels **11a**.
- Draai vanuit de binnenkant van de afzuigkap aan de schroeven **Vr** om de behuizing van de afzuigkap uit te lijnen.
- Draai de veiligheidsschroef **12a** aan.
- Sluit de panelen/het paneel weer.

Luchtafvoer model met luchtcirculatie





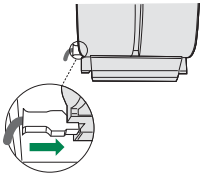
- Bevestig het filterdeksel op de luchtuitgang met behulp van de vier schroeven **12c** (2,9 x 6,5).
- Bevestig het rooster **8** op de uitlaat van de recirculatielucht met de 2 bijgeleverde schroeven **12d** (2,9 x 9,5).
- Open de panelen/het paneel (zie paragraaf Openen van de panelen).
- Verwijder de vetfilters met behulp van de handgrepen.
- Controleer of er geurfilters met actieve koolstof aanwezig zijn.

Aansluitingen

LUCHTAFVOER MODEL MET LUCHTAFVOER NAAR BUITEN

Raadpleeg voor de installatie van de afzuigkap met luchtafvoer naar buiten de aanwijzingen in de specifieke afzuigset voor de afzuigkap.

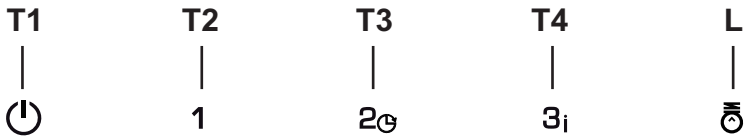
ELEKTRISCHE AANSLUITING



- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.
- Verwijder de vetfilters (zie par. "Onderhoud") en verzeker u ervan dat de stekker van de voedingskabel goed in de contactdoos van de afzuigkap is gestoken.

GEBRUIK

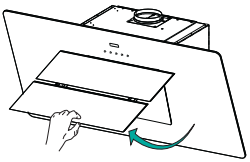
Bedieningspaneel



Toets	Functie	
T1	Zet de motor uit.	
T2	Schakelt de motor op de eerste snelheid in	De toetsen **T1**+**T2** branden.
T3	Schakelt de motor op de tweede snelheid in	De toetsen T1+T3 branden.
	Wanneer deze toets 2 seconden wordt ingedrukt, wordt de uitgestelde uitschakeling van 30 minuten geactiveerd (motor+verlichting). Bij ingeschakelde functie kan de bedrijfssnelheid worden gewijzigd.	De bijbehorende toetsen **T1**+ (**T2** of **T3** of **T4**) knipperen.
T4	Schakelt de motor op de derde snelheid in	De toetsen **T1**+**T4** branden.
	Als deze toets 2 seconden wordt ingedrukt, schakelt de hoogste snelheid in die op 6 minuten is ingesteld. Daarna wordt weer op de eerder ingestelde snelheid overgegaan. Geschikt voor het opvangen van de maximale uitstoot van kookdampen.	De toets knippert.
L	Schakelt de verlichtingsinstallatie op de hoogste lichtsterkte in en uit.	Toets aan

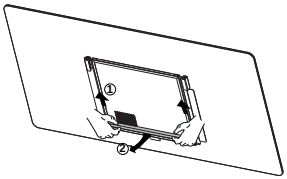
REINIGING EN ONDERHOUD

Openen van het paneel



- Trek het paneel open.
- Het paneel wordt geblokkeerd in elke willekeurige stand waarin het wordt gezet.
- Reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek en een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel.
- Reinig het ook aan de binnenkant met behulp van een vochtige doek en een neutraal schoonmaakmiddel; gebruik geen natte doeken of sponzen of waterstralen; gebruik geen schuurmiddelen.

Vetfilters

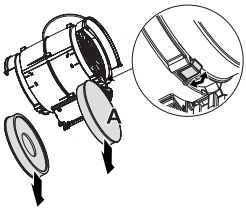


REINIGING VAN DE ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Trek het Comfort Panel open.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters zonder ze te vouwen en laat ze drogen alvorens ze weer terug te plaatsen. (Een eventuele verandering in de kleur van het oppervlak van de filters, die na verloop van tijd kan optreden, heeft absoluut geen invloed op de goede werking ervan.)
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.
- Sluit opnieuw het comfort panel.

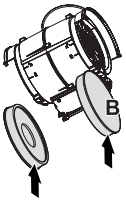
Geurfilters met actieve koolstof (Model met luchtcirculatie)

Het geurfilter met actieve koolstof is niet afwasbaar en niet regenereerbaar en moet om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik.



VERVANGING

- Trek de Comfort Panels open.
- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilters met actieve koolstof zoals aangegeven (**A**).
- Monteer de nieuwe filters zoals aangegeven (**B**).
- Monteer de vetfilters weer.
- Sluit de Comfort Panels weer.



Verlichting

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice (‘Wend u voor de aankoop tot de klantenservice’).

INFORMACE O BEZPEČNOSTI

ⓘ Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

⚠ Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalována do pevného systému v souladu s předpisy o elektroinstalaci.
- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).

- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.
- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by

vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou….).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem, kontrolujte, aby si nehrály s přístrojem.

- Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychofyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

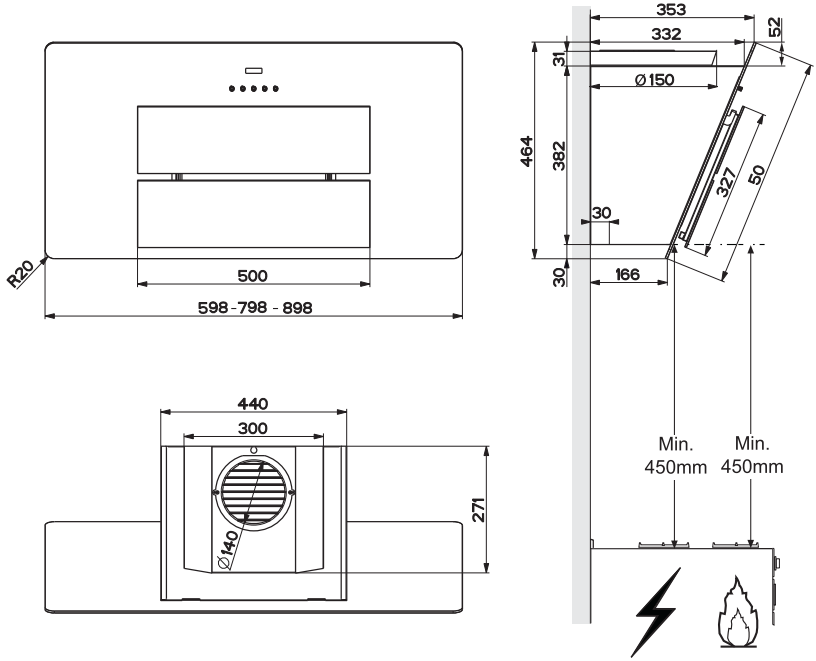
⚠ Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti).

- Symbol na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběren pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

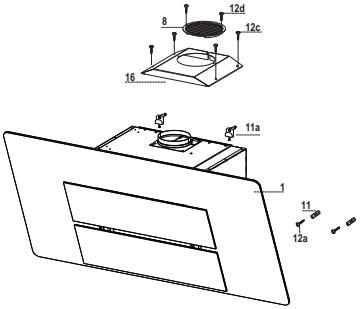
HLAVNÍ PARAMETRY

Prostorový rozměr



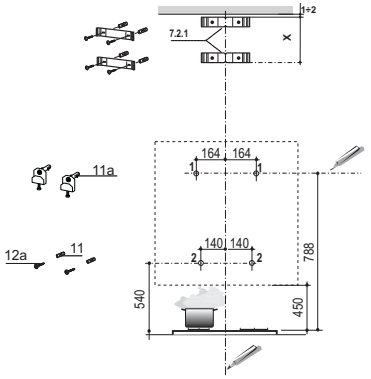
Díly

Č.	Poč.	Díly spotřebiče
1	1	Těleso digestoře s ovládáním, osvětlením, ventilační jednotkou, filtry
8	1	Směrovatelná mřížka na výstupu vzduchu
16	1	Filtrační víko
Č.	**Poč.**	**Díly k instalaci**
11	2	Hmoždinky
11a	2	Hmoždinky SB 12/10
12a	2	Šrouby 4,2 x 44,4
12c	4	Šrouby 2,9 x 6,5
12d	2	Šrouby 2,9 x 9,5
	Poč.	**Dokumentace**
	1	Návod k použití



INSTALACE

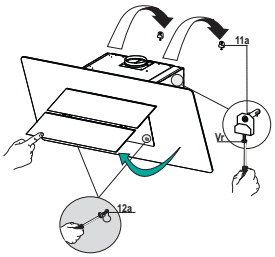
Vyvrtání stěny a upevnění konzol



Na stěně vyznačte:
- svislou čáru až ke stropu nebo k horní ploše uprostřed prostoru plánovaného pro montáž digestoře;
- vodorovnou čáru minimálně 788 mm nad varnou desku.
- Vyznačte bod **(1)** na vodorovnou čáru ve vzdálenosti 164 mm napravo od svislé orientační čáry.
- Zopakujte stejný postup na opačné straně a zkontrolujte vyrovnání.
- Vyznačte, jak je označeno, orientační bod **(2)** ve vzdálenosti 140 mm od svislé orientační čáry a 540 mm nad varnou desku.
- Zopakujte stejný postup na opačné straně a zkontrolujte vyrovnání.
- Vyvrtejte ø 12 mm v označených bodech **(1)**.
- Vyvrtejte ø 8 mm v označených bodech **(2)**.
- Do otvorů (**1)** vložte hmoždinky s konzolou **11a** a zašroubujte je.
- Do otvorů (**2)** vložte hmoždinku **11**.

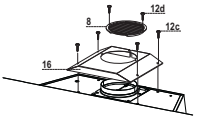
Při instalaci provedení s ozdobným komínem: (volitelné)
- Umístěte, jak je označeno, konzolu **7.2.1** do vzdálenosti 1-2 mm od stropu nebo od horní plochy a vyrovnejte její střed (zářezy) podle svislé orientační čáry.
- Označte středy otvorů konzoly.
- Umístěte, jak je označeno, konzolu **7.2.1** do vzdálenosti X mm pod první konzolu (X = výška horního komínu, který je součástí vybavení) a vyrovnejte její střed (zářezy) podle svislé orientační čáry.
- Označte středy otvorů konzoly.
- Vyvrtejte ø 8 mm v označených bodech.
- Do otvorů zasuňte hmoždinky **11**.
- Upevněte konzoly pomocí šroubů **12a** (4,2 x 44,4), které jsou součástí vybavení.

Montáž tělesa digestoře

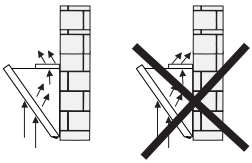


- Otevřete dvířka (viz odstavec Otevření panelů).
- Pomocí příslušných rukojetí vyjměte tukové filtry.
- Seřiďte dva šrouby **Vr** konzol **11a** na začátek zdvihu.
- Zavěste těleso digestoře na dvě konzoly **11a**.
- Těleso digestoře vyrovnejte pomocí šroubů **Vr** uvnitř tělesa.
- Zašroubujte bezpečnostní šroub **12a**.
- Zavřete dvířka.

VERZE S VNITŘNÍ RECIRKULACÍ



- Kryt filtru na horní části odsavače zajistěte čtyřmi šrouby **12c** (2,9 × 6,5).
- Usměrňovací mřížku **8** zajistěte dvěma přiloženými šrouby **12d** (2,9 × 9,5) na výstupu recirkulujícího vzduchu.
- Nainstalujte (viz kapitola Údržba) filtry s aktivním uhlím (nejsou součástí dodávky).



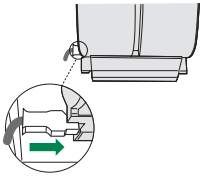
Připojení

VERZE S VNĚJŠÍM ODTAHEM

Pro verzi zapojení s vnějším odtahem je potřeba si objednat speciální sadu pro toto zapojení.

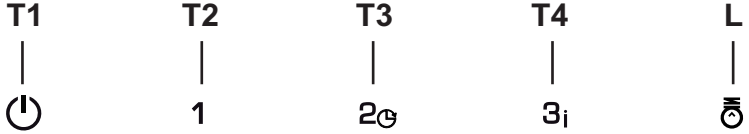
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Digestoř připojte k napájecí síti pomocí dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.
- Odstraňte tukové filtry (viz část “Údržba”) a ověřte si , že je konektor přívodního kabelu správně zasunutý do zásuvky ventilátoru.



POUŽITÍ

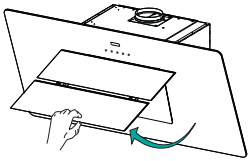
Ovládací panel



Tlačítko	Funkce	
T1	Vypíná motor.	-
T2	Spouští motor na jedničku.	Tlačítka **T1**+**T2** jsou rozsvícená.
T3	Spouští motor na dvojku.	Tlačítka **T1**+**T3** jsou rozsvícená.
	Při stisknutí na 2 sekundy se spustí vypínání posunuté o 30 minut (Motor+Světla) Je-li funkce aktivní, je možné měnit provozní rychlost.	Příslušná tlačítka **T1**+ (**T2** nebo **T3** nebo **T4**) blikají.
T4	Spouští motor na trojku.	Tlačítka **T1**+**T4** jsou rozsvícená.
	Při stisknutí na 2 sekundy spustí Intenzívní rychlost na 6 minut, po uplynutí této doby se navrátí na rychlost nastavenou předtím. Je vhodná pro použití při maximální produkci výparů z vaření.	Tlačítko bliká.
L	Zapíná a vypíná systém osvětlení o maximální intenzitě.	Tlačítko rozsvícené

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

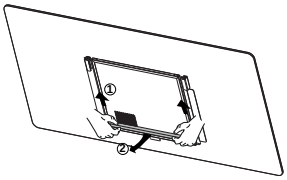
Otevření panelu



- Panel otevřete zatažením.
- Panel se zablokuje v každé poloze, do které se umístí.
- Vyčistěte jeho vnější plochy vlhkým hadříkem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.
- Vyčistěte i vnitřek vlhkým hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem; nepoužívejte mokré hadříky nebo houbičky, vodní proud ani abrazívní látky.

Tukové filtry

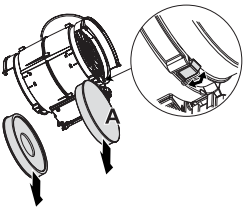
ČIŠTĚNÍ KOVOVÝCH SAMONOSNÝCH TUKOVÝCH FILTRŮ



- Tyto filtry lze mýt i v myčce. Je třeba je mýt zhruba každé 2 měsíce používání, při obzvláště intenzivním používání i častěji.
- Zatažením otevřete comfort panely.
- Vytáhněte filtry jeden po druhém tak, že je zatlačíte směrem k zadní stěně zařízení a současně stáhnete dolů.
- Umyjte filtry a dávejte pozor, abyste je neohnuli. Před opětovným nasazením je nechte uschnout.
- Při opětovném nasazování filtrů udržujte držadlo směrem k viditelné vnější části.
- Znovu zavřete comfort panely.

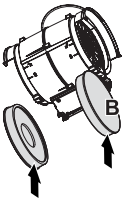
Uhlíkové filtry proti zápachu (filtrační provedení)

Uhlíkový filtr proti zápachu nelze mýt ani regenerovat, je třeba jej vyměnit zhruba každé 4 měsíce používání, při obzvláště intenzivním používání i častěji.



VÝMĚNA

- Zatažením otevřete panely comfort.
- Vytáhněte kovové tukové filtry.
- Vyjměte nasycené uhlíkové filtry proti zápachu uvedeným způsobem (**A**).
- Namontujte nové filtry uvedeným způsobem (**B**).
- Znovu namontujte tukové filtry.
- Znovu zavřete panely comfort.



Světlení

- V případě výměny kontaktujte technický servis ("V případě nákupu kontaktujte technický servis").

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

ⓘ Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

⚠ Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykfalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowana większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające…).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

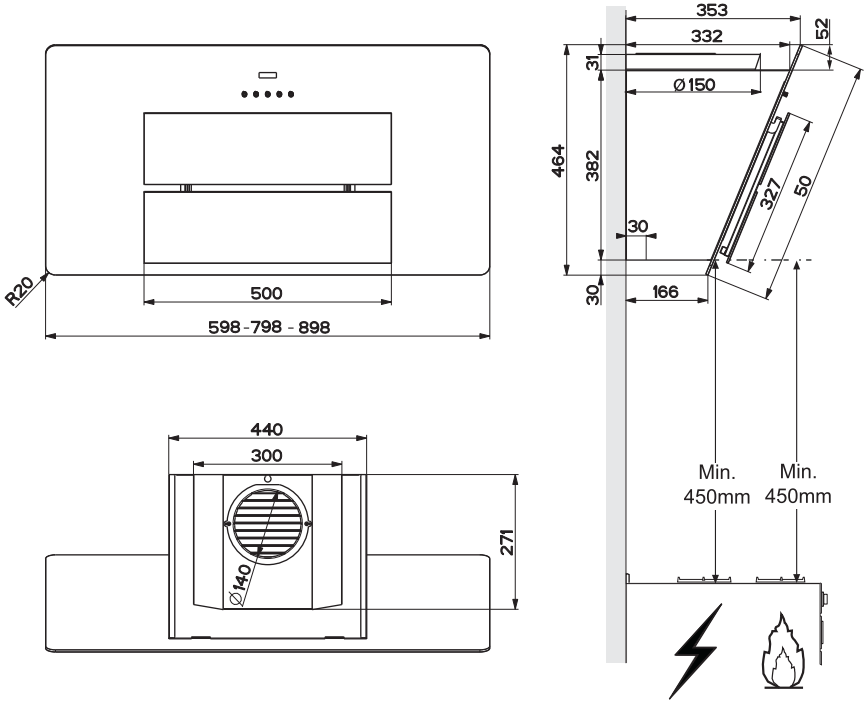
⚠ Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

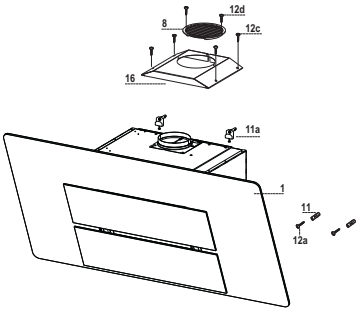
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Wymiary



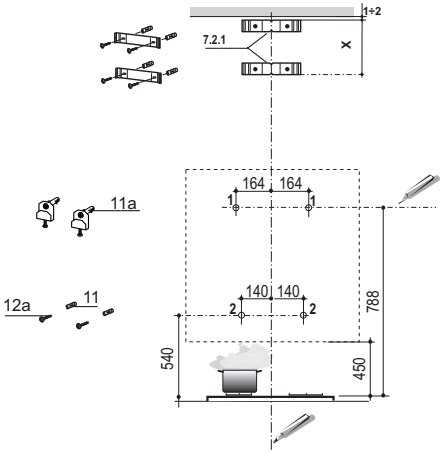
Części składowe

Odn.	Il.	Elementy urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami.
8	1	Kratka kierunkowa Wyjście powietrza
16	1	Pokrywa filtrująca
Odn.	**Il.**	**Elementy montażowe**
11	2	Kołki
11a	2	Kołki SB 12/10
12a	2	Śruby 4,2 x 44,4
12c	4	Śruby 2,9 x 6,5
12d	2	Śruby 2,9 x 9,5
	Il.	**Dokumentacja**
	1	Instrukcja



INSTALACJA

Wiercenie w ścianie i montaż podpórek



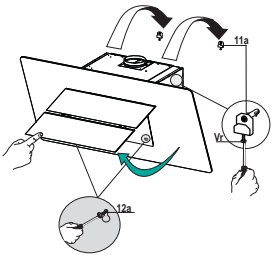
Pierwszym krokiem jest postępowanie według poniższych rysunków:

- pionowa linia biegnąca do sufitu lub do górnego ogranicznika, pośrodku miejsca, gdzie okap będzie zamontowany;
- pozioma linia na minimalnej wysokości 788 mm powyżej blatu kuchenki.
- Wyznaczyć punkt **(1)** na poziomej linii 164 mm na prawo od pionowej linii odniesienia.
- Powtórzyć tę czynność po drugiej stronie, sprawdzając, czy te dwa oznaczenia są wypoziomowane.
- Wyznaczyć punkt odniesienia **(2)** tak, jak wskazano 140 mm od pionowej linii odniesienia i 540 mm nad blatem kuchenki.
- Powtórzyć tę czynność po drugiej stronie, sprawdzając, czy te dwa oznaczenia są wypoziomowane.
- Wywiercić otwory w zaznaczonych punktach **(1)**, używając wiertła o średnicy 12 mm.
- Wywiercić otwory w zaznaczonych punktach **(2)** używając wiertła o średnicy 8 mm.
- Włożyć wtyki kwadratowe **11a** w otwory **(1)** i dokręcić śruby.
- Włożyć wkręty **11** w otwory **(2)**.

Aby zamontować komin ozdobny (opcjonalnie)

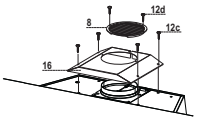
- Umieścić podpórkę **7.2.1** na ścianie około 1-2 mm od sufitu lub od górnego ogranicznika, wyrównującą środek (karb) z pionowymi liniami odniesienia.
- Zaznaczyć na ścianie miejsca otworów dla podpórek.
- Umieścić podpórkę **7.2.1** na ścianie na wysokości X mm poniżej pierwszej podpórki (X = wysokość górnego segment komina), wyrównującą środek (karb) z linią pionową.
- Zaznaczyć na ścianie miejsca otworów dla podpórek.
- Wywiercić otwory o średnicy 8 mm we wszystkich oznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki rozporowe **11** do otworów.
- Zamontować podpórki używając śrub **12a** (4,2 x 44,4) dołączonych do zestawu.

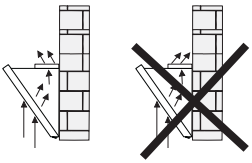
Montaż korpusu okapu



- Otworzyć klapy/klapę (patrz rozdział otwieranie paneli).
- Wyciągnąć filtry przeciwtłuszczowe, odczepiając odpowiednie zaczepy.
- Na początku wyregulować dwie śruby **Vr,** wsporników **11a.**
- Założyć korpus okapu na 2 wsporniki **11a**.
- Od wnętrza korpusu śrubami **Vr** wykonać poziomowanie okapu.
- Zakręcić śruby zabezpieczające **12a**.
- Zamknąć klapy/klapę.

Wylot powietrza – Wersja recyrkulacyjna





- Przykręcić obudowę filtra do elementu wylotowego powietrza używając czterech śrub **12c** (2.9 x 6.5).
- Zamocować siatkę kierunkową **8** na przetworzony wylot powietrza używając dołączonych do zestawu 2 śrub **12d** (2.9 x 9.5).
- Otworzyć drzwiczki (patrz paragraf Panele otwarte).
- Usunąć metalowy filtr węglowy używając dołączonych do zestawu uchwytów.
- Upewnić się, że aktywny filtr węglowy został zamocowany.

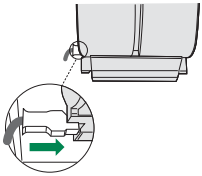
Połączenia

WYLOT POWIETRZA - WERSJA WYCIĄGU

Aby zamontować okap w wersji wyciągu należy odnieść się do instrukcji dołączonych do zestawu.

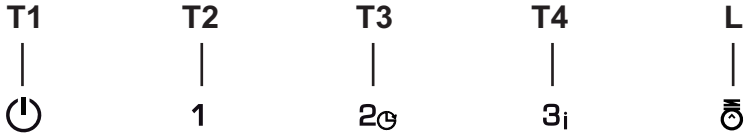
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Podłącz okap do sieci zasilania za pomocą wtyczki dwubiegunowej z rozwarciem styków – minimalnie 3 mm.
- Wyjmij filtry tłuszczowe (patrz par. „Konserwacja”) i upewnij się, czy wtyczka przewodu zasilania jest prawidłowo włożona do gniazda wtyczkowego okapu.



UŻYTKOWANIE

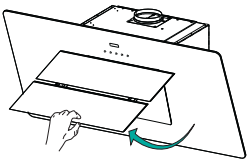
Panel sterowania



Przycisk	Funkcja	
T1	Wyłączanie silnika.	
T2	Uruchomienie silnika, prędkość pierwsza.	Przyciski **T1**+**T2** świecą się.
T3	Uruchomienie silnika, prędkość druga.	Przyciski **T1**+**T3** świecą się.
	Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy, aby aktywować wyłączenie z 30-minutowym opóźnieniem (silnik + oświetlenie). Możliwa jest zmiana prędkości, podczas gdy funkcja ta jest aktywowana.	Przyciski **T1**+ (**T2** lub **T3** lub **T4**, odpowiednio) migają.
T4	Uruchomienie silnika, prędkość trzecia.	Przyciski **T1**+**T4** świecą się.
	Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy, aby aktywować prędkość intensywną z minutnikiem zaprogramowanym na 6 minut. Po tym czasie prędkość powraca do prędkości wcześniejszej. Opcja odpowiednia przy najwyższym poziomie oparów kuchennych.	Przycisk miga.
L	Włączanie i wyłączanie systemu oświetlenia podczas pracy z prędkością maksymalną.	Przycisk włączony

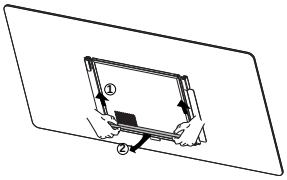
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Otwieranie panelu



- Otworzyć panel, pociągając go.
- Panel blokuje się w każdym ustawionym położeniu.
- Wyczyść go z zewnątrz wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.
- Umyć go również wewnątrz używając wilgotnej szmatki i neutralnego płynu do mycia; nie używać mokrych szmatek lub gąbek ani strumienia wody; nie używać środków szorujących.

Filtry tłuszczowe

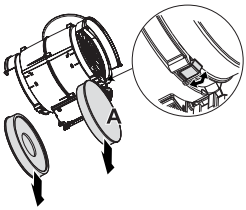


CZYSZCZENIE SAMONOŚNYCH METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Otworzyć Panele Comfort poprzez pociągnięcie.
- Należy zdejmować filtry po kolei, przesuwając ich uchwyt w kierunku tyłu urządzenia, jednocześnie ciągnąc w dół..
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche. (Kolor filtrów może zmieniać się z upływem czasu, nie ma to jednak wpływu na skuteczność ich działania).
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.
- Zamknąć Panele Comfort.

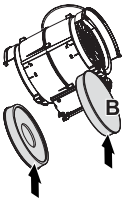
Filtry antyzapachowe z węglem aktywnym (wersja filtrująca)

Filtr antyzapachowe z węglem aktywnym nie nadaje się do mycia lub regeneracji, należy go wymieniać co około 4 miesiące, lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania.



WYMIANA

- Otworzyć panel Comfort, pociągając go.
- Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe.
- Wyjąć zużyte węglowe filtry antyzapachowe, jak pokazano na ilustracji (**A**).
- Zamontować nowe filtry, jak pokazano na ilustracji (**B**).
- Założyć ponownie filtry przeciwtłuszczowe.
- Zamknąć z powrotem panel Comfort.



Oświetlenie

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it

991.0515.221_ver2 - 181204
D0003835_01